

Велична різдвяна зірко, сяй!

Oh, beautiful Star of Bethlehem

Lyrics & Music - F. Fisher Boyce (1940)

Arr. - Adger M. Pace (1940)

Переклад Лесі Одарчук

1. Ве - лич - на різ - двя - на зір - ко, сяй! В на - ші сер -
2. Сяй, зір - ко, над на - ми в тем - но - ті, щоб по - до -
3. Сяй, зір - ко, до зус - трі - чі з Хрис-том, будь нам нат -

2

ця, на рід - ний край, шлях по - ка - жи, щоб нам Хрис-та знай -
рож - нім шлях знай - ти. Хто заб - лу - кав, ти світ - лом про - ве -
хне - ння дже - ре - лом, аж до дня сла - ви сяй, аж до ме -

4

ти, знай - ти. Як ти муд-ре - ців ко-лись ве - ла, світ-лом піть -
ди, ве - ди. Всміх-ни - ся із не - ба, зір - ко, нам, втом - ле - ним,
ти, ме - ти. Ве - ди нас жи - ттям до рай-ських брам, де Сам Хрис-

6

му пе - ре - мог - ла,
зму-че-ним сер-цям, зір-ко різ-двя-на, нам сві-ти, сві - ти, сві - ти! О, зір-ко сві-
тос за - ся - є нам,

ти, ве - ди жи - ттям, до Виф-ле -

Зір-ко різ-двя-на сві-ти, нас ве - ди жи-ттям,

This system contains measures 9 and 10. The melody is in G major, starting on a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, then a half note G5. The bass line consists of eighth notes G2, F#2, E2, D2, C2, B1, and A1, followed by a whole note G1. The lyrics are: 'ти, ве - ди жи - ттям, до Виф-ле -' for measure 9 and 'Зір-ко різ-двя-на сві-ти, нас ве - ди жи-ттям,' for measure 10.

є-ма шлях ти вка-зуй нам, Крізь тем-ря-ву сьай, впе-ред ве-ди, так, щоб І -

вка - зуй нам.

This system contains measures 11 and 12. The melody starts with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, then a half note G5. The bass line consists of eighth notes G2, F#2, E2, D2, C2, B1, and A1, followed by a whole note G1. The lyrics are: 'є-ма шлях ти вка-зуй нам, Крізь тем-ря-ву сьай, впе-ред ве-ди, так, щоб І -' for measure 11 and 'вка - зуй нам.' for measure 12.

су - са нам знай-ти. Зір-ко ве - лич - на, нам сві-ти, сві - ти, сві - ти!

This system contains measures 13 and 14. The melody starts with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, and F#5, then a half note G5. The bass line consists of eighth notes G2, F#2, E2, D2, C2, B1, and A1, followed by a whole note G1. The lyrics are: 'су - са нам знай-ти. Зір-ко ве - лич - на, нам сві-ти, сві - ти, сві - ти!' for measure 13 and 'сві - ти, сві - ти!' for measure 14.